



**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВОПРОСАМ
КОРЕННЫХ И ТРАДИЦИОННЫХ
ТЕРРИТОРИЙ (КиТТ) В КОНТЕКСТЕ
СОХРАНЕНИЯ, УСТОЙЧИВОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ
БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ**



СОДЕРЖАНИЕ

Содержание

1.	ОБОСНОВАНИЕ.....	3
2.	ЦЕЛИ.....	6
3.	ПРИНЦИПЫ.....	6
4.	СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ДЕЙСТВИЯ.....	8
5.	ПЛАНИРОВАНИЕ, МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ.....	11
	Приложение I. ДРУГИЕ соответствующие цели КуньминСКО-Монреальской глобальной рамочной программы по биоразнообразию.....	12
(D)	Приложение II. Соответствующие статьи Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.....	12
(E)	Приложение III. Соответствующие статьи Конвенции МОТ № 169.....	13
(F)	Приложение IV. Соответствующие аспекты ДОБРОВОЛЬНОГО РУКОВОДСТВА МО'OTZ KUXTAL	13
(G)	Приложение V. Соответствующие аспекты «Акве Кон»: Добровольные руководящие принципы...	13



I. ОБОСНОВАНИЕ

1. Настоящие **Рекомендации по вопросам коренных и традиционных территорий (КиТТ)** в контексте сохранения, устойчивого использования и восстановления биологического разнообразия признают неразрывную связь коренных народов и местных общин с Матерью-Землей, проявляющуюся через их культуры, духовные практики, церемонии, системы управления, истории, устные традиции, коренные языки, системы традиционных знаний, обычное право и процедуры, способствующие сохранению и восстановлению биокультурного разнообразия.

2. Эти Рекомендации признают значительный вклад традиционных знаний, инноваций, практик и обычного устойчивого использования ресурсов коренными народами и местными общинами в дело сохранения и восстановления биологического разнообразия во всех экосистемах, включая леса, засушливые земли, водно-болотные угодья, пастбища, внутренние и морские воды, а также прибрежные территории. Хотя обычное устойчивое использование ресурсов коренными народами и местными общинами является ключевым элементом ряда целевых показателей Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, в контексте данных Рекомендаций оно в первую очередь относится к Задачам 2 и 3.

3. Настоящие Рекомендации принимают к сведению содержание Декларации Организации Объединённых Наций о правах коренных народов и подтверждают положения о гарантиях, закреплённые на шестнадцатой Конференции сторон в рамках Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, согласно которым: *«ничто в данной Рамочной программе не должно толковаться как умаляющее или отменяющее какие-либо права, которыми коренные народы обладают в настоящее время или могут обладать в будущем».*

4. Настоящие Рекомендации призваны обеспечить руководство по признанию вклада коренных народов и местных общин в сохранение, устойчивое использование и восстановление биоразнообразия на их коренных и традиционных территориях (КиТТ) с целью содействия уважению, сохранению и поддержанию традиционных знаний, инноваций и практики.

5. Настоящие Рекомендации соответствуют Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программе в области биоразнообразия, принятой решением 15/4, которая предусматривает переход к новой парадигме в области охраны природы,



предполагающей признание роли, прав и вклада коренных народов и местных общин в устойчивое использование, сохранение и восстановление биологического разнообразия.

6. Также основой для данных Рекомендаций послужил Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг МПБЭУ (2019 г.), в котором признается, что: *«...по меньшей мере четверть всей земной поверхности традиционно принадлежит, используется, управляется или заселена коренными народами...»*, а также подчёркивается, что: *«...земли коренных народов становятся островками биологического и культурного разнообразия среди территорий, где природа продолжает деградировать...»*. В Докладе рекомендуется: *«...способствовать положительному вкладу коренных народов и местных общин в устойчивое развитие путём национального признания прав на землю, доступ и природные ресурсы в соответствии с национальным законодательством, применения принципа свободного, предварительного и осознанного согласия, улучшения сотрудничества, справедливого и равноправного распределения выгод от использования ресурсов и заключения соглашений о совместном управлении с местными общинами...»*.

7. Кроме того, настоящие Рекомендации соответствуют Десятилетию Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем на 2021–2030 годы и Десятилетию Организации Объединенных Наций наук об океане в интересах устойчивого развития на 2021–2030 годы, которые признают вклад коренных народов и местных общин в восстановление экосистем, а также значение традиционных знаний для сохранения океанов.

8. Настоящие Рекомендации способствуют реализации Задачи 3 Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, в которой говорится следующее: *«Обеспечение и создание условий к 2030 году для эффективного сохранения не менее 30% наземных и внутренневодных районов, а также морских и прибрежных районов, в частности районов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, и эффективного управления ими посредством экологически репрезентативных, хорошо взаимосвязанных и справедливо управляемых систем охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе с признанием в соответствующих случаях территорий коренных народов и традиционных территорий, а также для их интеграции в более обширные наземные, морские и океанические ландшафты, обеспечивая при этом, чтобы любое устойчивое использование, если оно применимо к таким районам, полностью согласовывалось с результатами охраны, при признании и соблюдении прав коренных народов и местных общин, в том числе на их традиционные территории»*.

9. Настоящие Рекомендации поддерживают усилия коренных народов и местных общин по сохранению биологического разнообразия на их коренных и традиционных



территориях как самостоятельный, первоочередной путь сохранения биологического разнообразия, не требующий объявления таких территорий охраняемыми природными территориями (ОПТ) или другими природоохранными мерами на порайонной основе (ОЕСМ).

10. Настоящие Рекомендации способствуют реализации Задачи 2, в которой говорится следующее: *«Обеспечение к 2030 году эффективного восстановления не менее 30% деградированных районов наземных, внутренневодных, морских и прибрежных экосистем в целях улучшения состояния биоразнообразия и укрепления экосистемных функций и услуг, экологической целостности и связности».*

11. Настоящие Рекомендации поддерживают усилия коренных народов и местных общин по восстановлению биологического разнообразия с использованием их традиционных знаний, инноваций и практик.

12. Настоящие Рекомендации разработаны на основе следующих решений:

- Решение 16/4 о Программе работы по статье 8(j) и другим положениям Конвенции о биологическом разнообразии, касающимся коренных народов и местных общин, на период до 2030 года: *«Разрабатывать руководящие указания при всестороннем и эффективном участии коренных народов и местных общин по укреплению правовой и политической базы для выполнения задач 2 и 3, в том числе на коренных и традиционных территориях, в целях содействия мерам защиты и восстановления под руководством коренных народов и местных общин».*
- Решение 15/4 о Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программе в области биоразнообразия, в частности Цели А и В, а также Задачи 2, 3, 5, 9, 21, 22 и 23 и Раздел С.
- Решение 16/31 о Структуре мониторинга Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, а именно в части Задачи 22 и её основного показателя 22. *«Изменение характера землепользования и землевладения на традиционных территориях коренных народов и местных общин»* и бинарного показателя 22.b: *«Число стран, принявших меры по обеспечению всестороннего, равноправного, инклюзивного, эффективного и учитывающего гендерные аспекты представительства и участия коренных народов и местных общин в принятии решений, а также их доступа к правосудию и информации о биоразнообразии, при уважении их культурных традиций и прав на землю, территории и ресурсы,*



а также традиционных знаний, охватывая при этом женщин и девочек, детей, молодежь и инвалидов, а также полную защиту экологических правозащитников».

13. Кроме того, настоящие Рекомендации учитывают следующие международные инструменты и стандарты:

- a. Конвенция о биологическом разнообразии (1992 г.).
- б. Конвенция о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (МОТ, 1989 г.).
- в. Международный пакт о гражданских и политических правах (1966 г.).
- d. Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.).
- е. Конвенция ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия (2003 г.)
- f. Добровольные руководящие принципы «Акве:Кон» (КБР, 2004 г.)
- г. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (2007 г.)
- h. Кодекс этического поведения Тгаривейиери (КБР 2010 г.)
- i. Добровольные руководящие принципы владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности, ФАО (2012 г.)
- j. Десятилетие наук об океане в интересах устойчивого развития 2021–2030, (2017 г.)
- к. Десятилетие Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем, 2021–2030 годы (2019 г.)
- l. Другие конвенции и договоры, имеющие отношение к данной теме

2. ЦЕЛИ



14. Целями настоящих Рекомендаций является:

- предоставление руководящих указаний для признания, уважения, продвижения и реализации политик и мер, касающихся коренных и традиционных территорий (КиТТ) как территорий, способствующих сохранению биологического разнообразия на основе традиционных знаний, инноваций и практик;
- ● предоставление руководящих указаний в отношении вклада коренных народов и местных общин в восстановление биологического разнообразия посредством их традиционных знаний, инноваций и практик.

3. ПРИНЦИПЫ

15. Приведённые ниже принципы направлены на содействие уважению прав коренных народов и местных общин на пользование, охрану и передачу будущим поколениям своих традиционных знаний, инноваций и практик, имеющих значение для сохранения, устойчивого использования и восстановления биологического разнообразия на их землях, территориях и в водах, включая морские и прибрежные районы.

Признание коренных и традиционных территорий, включая водные пространства, занимаемые или используемые коренными народами и местными общинами

16. Эти принципы признают связь коренных народов и местных общин с их культурно значимыми и священными местами, а также с землями, территориями и водами, включая морские и прибрежные районы, которые они традиционно занимают или используют. В этом контексте традиционные формы землевладения, включая морские и прибрежные районы коренных народов и местных общин, должны признаваться и уважаться. Государства должны создать механизмы для признания и оформления прав собственности на традиционные земли и водные территории за соответствующими коренными народами и местными общинами.

17. Уважение и продвижение коренных и традиционных территорий – это первоочередной путь сохранения биологического разнообразия коренными народами и местными общинами.



Признание культурных и духовных ценностей

18. Этот принцип признает космовидение, духовные и культурные ценности и традиционные практики коренных народов и местных общин, признавая их неразрывную связь с их землями, территориями и водами, включая морские и прибрежные районы.

Признание традиционных методов управления биоразнообразием

19. Этот принцип признает, что коренные народы и местные общины поддерживают системы использования, управления и сохранения биоразнообразия на основе традиционных знаний, инноваций и практик, которые имеют ключевое значение для их процессов территориального планирования.

Признание традиционных систем управления

20. Этот принцип признает, что коренные народы и местные общины поддерживают системы управления, связанные с использованием, управлением и сохранением биоразнообразия.

21. Он также признает и подчеркивает необходимость укрепления институтов управления и территориального управления коренных народов и местных общин как ключевого фактора сохранения, устойчивого использования и восстановления биоразнообразия.

Основанный на правах человека подход

22. Этот принцип признает, что любые принимаемые меры не должны ущемлять права человека коренных народов и местных общин или ограничивать традиционные формы сохранения биоразнообразия.

Признание и уважение свободного предварительного и осознанного согласия

23. Этот принцип признает, что все меры, затрагивающие коренные и традиционные территории, должны осуществляться с учетом свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов и местных общин в соответствии с международными обязательствами.

Признание и уважение культурно-приемлемой практики восстановления.

24. Этот принцип признает, что все меры или политика по восстановлению биоразнообразия на землях, территориях и в водах коренных народов и местных



общин, включая морские и прибрежные районы, должны выполняться с уважением к традиционным знаниям и быть культурно приемлемыми.

25. Действия по восстановлению биоразнообразия на землях, территориях и в водах коренных народов и местных общин, включая морские и прибрежные районы, требуют подхода, сочетающего как их традиционные знания, так и научные знания для устойчивого управления.

Признание полного и эффективного участия

26. Этот принцип признает, что коренные народы и местные общины имеют право на полное и эффективное участие на всех уровнях в процессах принятия решений, касающихся действий, которые повлияют на их земли, территории и воды, включая морские и прибрежные районы, которые они занимали или использовали.

27. Он также включает в себя поощрение участия женщин и молодежи из числа коренных народов.

4. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ДЕЙСТВИЯ

28. Признание коренных и традиционных территорий и вклада коренных народов и местных общин в восстановление может быть осуществлено посредством следующих действий.

Надежное землепользование и юридическое признание коренных и традиционных территорий как территорий, сохраняющих биоразнообразие

29. Это действие включает в себя разработку механизмов, законодательства, административных и политических мер по признанию коренных и традиционных территорий в качестве территорий, сохраняющих биоразнообразие.

30. Это может выражаться в признании и поддержке в национальном законодательстве и политических мерах вклада коренных народов и местных общин в сохранение и восстановление биоразнообразия.

31. Это также может включать признание традиционных и обычных систем управления и защиту священных мест без необходимости классификации по внешним признакам, таким как охраняемые территории (ОПТ) или другие эффективные меры по сохранению территорий (ОЕСМ).



Традиционные системы управления

32. Это действие включает в себя конкретное признание и поддержку традиционных систем управления коренных народов и местных общин. Это может включать нормы обычного права, общинные протоколы, нормы, ценности, правила и процедуры коренных народов и местных общин соответственно на их землях, территориях и водах, включая морские и прибрежные районы.

33. Оно включает в себя поддержку коренных народов и местных общин в укреплении их усилий по улучшению своих систем управления, например, путем признания и поддержки картографирования и демаркации общин, а также развития систем мониторинга общин коренных народов.

34. Поддержка автономии коренных народов и местных общин в управлении их землями, территориями и водами, включая морские и прибрежные районы, путем признания их собственных систем правосудия, систем управления и финансовой поддержки.

Свободное, предварительное и осознанное согласие (СПОС) коренных народов и местных общин

35. Данное действие включает в себя разработку механизмов, законодательства, административных и политических мер или протоколов, которые обеспечивают коренным народам возможность предоставлять свободное предварительное согласие перед созданием любой охраняемой территории (ОПТ) или ОЕСМ на их землях, территориях и водах, включая морские и прибрежные территории, используемые или занимаемые коренными народами.

36. Данное действие включает в себя предоставление местным общинам возможности предоставлять свободное согласие на участие в референдуме до создания любой охраняемой территории (ОПТ) или ОЕСМ на их землях, территориях



и водах, включая морские и прибрежные районы, используемые или занимаемые местными общинами.

Традиционные знания, инновации и практики

37. Данное действие включает в себя разработку механизмов, законодательства, административных и политических мер или протоколов, способствующих правовой защите традиционных знаний и поддержке их восстановления и передачи из поколения в поколение, поскольку они лежат в основе управления коренными и традиционными территориями и сохранения биоразнообразия.

Механизм разрешения конфликтов

38. Данное действие включает в себя разработку механизмов, законодательства, административных и политических мер или протоколов, касающихся культурно приемлемых систем разрешения споров.

Восстановление экосистем

39. Данное действие включает разработку механизмов, законодательства, административных и политических мер или протоколов для содействия полному и эффективному участию коренных народов и местных общин в проектах по восстановлению, в том числе в процессах планирования, реализации и мониторинга.

Наращивание потенциала

40. Данное действие включает в себя разработку механизмов, законодательных, административных и политических мер для поддержки культурно приемлемого наращивания потенциала и обучения коренных народов и местных общин, а также органов государственной власти применению законодательства о коренных и традиционных территориях.

41. Оно также способствует обучению и обмену опытом в области сохранения окружающей среды и биокультурного восстановления на территориях коренных народов и традиционных народов.

Механизм защиты прав человека

42. Это действие включает в себя разработку механизмов, законодательства, административных и политических мер по защите прав человека коренных народов и



местных общин. Оно также включает механизм защиты коренных народов и местных общин, подвергающихся непосредственной опасности насилия или насильственного перемещения или переселения.

Полное и эффективное участие

43. Данное действие включает разработку механизмов, законодательства, административных и политических мер для содействия полному и эффективному участию коренных народов и местных общин, особенно женщин и молодежи из числа коренных народов, в процессах принятия решений по вопросам, связанным с коренными и традиционными территориями, в сохранении и восстановлении биоразнообразия, в том числе в НСПДБ, процессах национального восстановления и расширения охраняемых территорий.

Биокультурный мониторинг

44. Данное мероприятие предполагает поддержку систем мониторинга и информации на уровне общин (CBMIS) для биокультурного мониторинга, проводимого коренными народами и местными общинами, с использованием традиционных знаний, инноваций и практики, а также технологических инструментов для устойчивого использования и управления биоразнообразием.

Создание национальной информационной системы коренных и традиционных территорий, обеспечивающей суверенитет данных (информация принадлежит и контролируется коренными народами и местными общинами)

45. Данное действие предполагает разработку и поддержку национальной информационной системы коренных и традиционных территорий, обеспечивающей суверенитет данных и право собственности на них путем предоставления коренным народам и местным общинам возможности контролировать то, какая информация передается и каким образом она используется.

Финансовая поддержка

46. Данное действие включает в себя разработку механизмов, законодательства, административных и политических мер для оказания финансовой поддержки коренным народам и местным общинам в сохранении и восстановлении биоразнообразия.



47. Доступ к финансам и ресурсам: необходимо реализовать программы прямого финансирования проектов по восстановлению на территориях коренных народов и традиционных территориях под руководством коренных народов и местных общин.

5. ПЛАНИРОВАНИЕ, МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ

48. Прогресс в деле признания коренных и традиционных территорий может быть достигнут за счет следующих действий:

- (a) Включение КиТТ в Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) и в национальные отчеты.
- (b) Внесение вклада в развивающуюся структуру мониторинга ГРПБ (до 2030 года и далее), особенно в отношении показателей, связанных с Задачами 2, 3 и 22, а также дезагрегирования «по коренным и традиционным территориям» основных показателей А.1, А.2, В.1, 2.1, 3.1, 10.2 (см. решение 16/31).
- (c) Создание национального и международного механизма отчетности о вкладе КиТТ в сохранение биоразнообразия, аналогичный Всемирной базе данных по охраняемым природным территориям (WDPA)¹ и Всемирной базе данных по другим эффективным мерам по сохранению территорий (WD-ОЕСМ)² и основанного на опыте Глобального реестра ИССА.³

ПРИЛОЖЕНИЕ I. ДРУГИЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЦЕЛИ

КУНЬМИНСКО-МОНРЕАЛЬСКОЙ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ

Задача 21 Обеспечение доступности наилучших имеющихся данных, информации и знаний для лиц, ответственных за принятие решений, специалистов-практиков и общественности в целях эффективного и справедливого руководства, комплексного и основанного на широком участии управления биоразнообразием, а также в интересах более эффективной коммуникации, повышения уровня информированности, просвещения, мониторинга, научных исследований и управления знаниями, причем в этом

¹ <https://www.protectedplanet.net/en/thematic-areas/wdpa?tab=WDPA> и

² <https://www.protectedplanet.net/en/thematic-areas/ocems?tab=OECMs>

³ <https://www.iccaregistry.org/>



контексте доступ к традиционным знаниям, инновациям, практике и технологиям коренных народов и местных общин должен осуществляться только с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия 14 в соответствии с национальным законодательством..

Задача 22 Обеспечение с учетом гендерной проблематики всестороннего, равноправного, инклюзивного и эффективного представительства и участия коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, а также доступа к правосудию и информации при уважении их культуры и их прав на земли, территории, ресурсы и традиционные знания, включая права женщин и девочек, детей и молодежи, а также лиц с ограниченными возможностями, и обеспечение всесторонней защиты экологических правозащитников.

(d) Приложение II. Соответствующие статьи Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов прямо касается земель и территорий коренных народов, заявляя: «... *коренные народы стали жертвами исторических несправедливостей в результате, среди прочего, их колонизации и лишения их своих земель, территорий и ресурсов, что препятствует осуществлению ими, в частности, своего права на развитие в соответствии с их потребностями и интересами...*». Она признает «*насушную необходимость уважать и поощрять неотъемлемые права коренных народов, основанные на их политических, экономических и социальных структурах, а также на их культуре, духовных традициях, истории и философии, особенно их прав на свои земли, территории и ресурсы*». В ней выражается убежденность в том, «*что осуществление коренными народами контроля за событиями, затрагивающими их и их земли, территории и ресурсы, позволит им сохранять и укреплять свои институты, культуру и традиции, а также содействовать своему развитию в соответствии с их устремлениями и потребностям*». В ней подчеркивается «*вклад демилитаризации земель и территорий коренных народов в дело достижения мира, экономического и социального прогресса и развития, взаимопонимания и дружественных*



отношений между нациями и народами мир». В статьях 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 и 32 признаются права коренных народов на их земли и территории.

(Е) Приложение III. Соответствующие статьи Конвенции МОТ № 169

Конвенция МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах (1989 г.) включает в себя существенные элементы, которые являются обязательными для ратифицировавших ее государств. Статьи 13, 14, 15, 16, 17, 18 и 19 этой Конвенции касаются обязательств государств-участников. Статья 14 признает *«... права собственности и владения на земли, которые они традиционно занимают. Кроме того, в случае необходимости, применяются меры для гарантирования этим народам прав пользования землями, которые заняты не только ими...»* и подчеркивает, что *«в рамках национальной правовой системы устанавливаются необходимые процедуры разрешения споров по поводу земли со стороны соответствующих народов»*. Считается, что права на земли и территории коренных народов подразумевают владение и управление существующими природными ресурсами, как указано в статье 15(1) о правах на прямое управление природными ресурсами.

(F) Приложение IV. Соответствующие аспекты ДОБРОВОЛЬНОГО РУКОВОДСТВА МО'OTZ KUXTAL

В параграфе 21 Добровольного руководства МО'OTZ KUXTAL говорится: *«Общинные протоколы могут содействовать рассмотрению любого числа общинных вопросов. Они могут содержать ясную формулировку целого ряда вопросов и проблем, имеющих важное значение для общин в сфере биологического разнообразия, например, как они намерены (g) решать проблемы устойчивого развития на своих землях»*.

(G) Приложение V. Соответствующие аспекты «Акве Кон»: Добровольные руководящие принципы

В «Добровольных руководящих принципах «Акве Кон: Добровольные руководящие принципы» в разделе «Цель и подход» I говорится следующее. *«Настоящие*



руководящие принципы являются добровольными и призваны служить руководством для Сторон и правительств, в соответствии с их национальным законодательством, при разработке и внедрении их режимов оценки воздействия. Руководящие принципы следует принимать во внимание во всех случаях, когда предполагается или может быть оказано воздействие на священные места, а также на земли и воды, традиционно занимаемые или используемые коренными и местными общинами».⁴

⁴ Цитируется по английскому изданию – прим. перев.